

# Stage 3: Axis of Community

## 第3段階：共同体の軸

### Country Profile 国のプロフィール

Q: Which country would you like to go to? A: I would like to go to _____!	Q: あなたはどこの国へ行きたいですか。 A: _____へ行きたいです!
--	--

**How does this country compare with Japan? どんなふうにこの国を日本と比較しますか?**

	<b>Aspects 側面</b>	<b>Differences 相違点</b>	<b>Similarities 類似点</b>
1)	Physical features 身体的特徴		
2)	Language 言語		
3)	Clothes/ fashion 衣服/ ファッション		
4)	Music 音楽		
5)	Festivals/celebrations 祭り/祝い事		
6)	Food 食べ物		
7)	Popular sports 人気のスポーツ		
8)	Other その他		

# Let's look at it this way... …こんなふうに見てみましょう…



In **Stage 2**, I asked you to 'expand your horizons' and recognise the numerous different countries that make up our amazing world. And it *is* true that many places have several interesting and wonderful aspects that distinguish them from anywhere else. However, as you saw through our last exercise, when you look deeper into other cultures, we can recognise **even more** aspects that are similar to our own. In fact, if we weigh them up, we can see more similarities than differences. **So why do we only concentrate on the different things when we look at a foreigner?** After all, we are all fundamentally human beings.



第2段階で、私は、皆さんに「視野を広げて」、私たちの素晴らしい世界を構成している数多くの違った国々を受け入れるようお願いしました。多くの場所が、他とは異なるいくつかの興味深く素晴らしい面を持っているというのは事実です。しかしながら、皆さんが先ほどの練習を通して見たように、他の文化をより深く見ると、私たちは私たち自身のものに似ているさらに多くの側面に気付くことができます。実際、それらを秤にかけてみれば、相違点より類似点の方が多いことがわかります。**それなのに、どうして私たちは外国人を見るときに違うところにばかり注目してしまうのでしょうか。**結局のところ、私たちは皆、基本的に同じ人間なのです。

When we forget this fact, people lose a sense of social decency to each other and there is no longer respect for human life. This can inspire terrible things like:

- \*war like the 2 World Wars of the last century
- \*colonialism like many European countries previously did to various parts of the world
- \*slavery which many different societies practised throughout history, even today
- \*genocide which still happens between various communities today



この事実を忘れると、人はお互いに対する社会的良識の感覚を失い、もはや人の命を尊重しなくなってしまう。これが次のような恐ろしいことを引き起こしかねません:

- \*前世紀の第二次世界大戦のような**戦争**
- \*以前、多くのヨーロッパ諸国が世界の様々な地域に対して行ったような**植民政策**
- \*歴史を通じて、多くの様々な社会が実践し、今日でもなお続いている**奴隷制度**
- \*様々な共同体間で、今日いまだに発生している**大量虐殺**



All this happens when people refuse to acknowledge that other cultures and ethnicities are also human with their own unique and valid society. But through our exercise in **Stage 3**, I hope you will see that we do not have to just concentrate on our differences. We all have more in common than initially meets the eye, more similarities than differences, and this makes us part of one human community.



こうしたことはみな、他の文化や民族も、独特で正当な社会を伴った人間的なものであるということを認めようとしないときに起こります。けれども、**第3段階**の練習を通して、相違点にだけ注目する必要はないのだということを、皆さんにわかってもらえることを願っています。私たちはみな、最初に目を引くものより多くの共通項を、相違点より多くの類似点を持っていて、これが私たちを一つの人間共同体の一部にしてくれるのです。